|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | S  TG/ACCA(proj.5)  **ORIGINAL:** Inglés  FECHA:  2015-01-31 | |
| UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES | | | | |
| Ginebra | | | | |
| PROYECTO | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **FEIJOA**  Código UPOV: ACCAA\_SEL  *Acca sellowiana* (Berg) Burret | [[1]](#footnote-1)\* |

**DIRECTRICES  
  
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN  
  
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

preparadas por expertos de Nueva Zelandia

para su examen por el

Comité Técnico en su quincuagésima primera sesión,  
que se celebrará en Ginebra del 23 al 25 de marzo de 2015

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye

un documento de política u orientación de la UPOV

Nombres alternativos:\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* |
| *Acca sellowiana* (Berg) Burret | Feijoa, Pineapple Guava, Guavasteen | Feijoa | Feijoa | Feijoa |

|  |
| --- |
| La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. |

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

ÍNDICE Página

1. Objeto de estas directrices de examen 3

2. Material necesario 3

3. Método de examen 3

3.1 Número de ciclos de cultivo 3

3.2 Lugar de ejecución de los ensayos 3

3.3 Condiciones para efectuar el examen 3

3.4 Diseño de los ensayos 4

3.5 Ensayos adicionales 4

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad 4

4.1 Distinción 4

4.2 Homogeneidad 5

4.3 Estabilidad 5

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo 5

6. Introducción a la tabla de caracteres 6

6.1 Categorías de caracteres 6

6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes 6

6.3 Tipos de expresión 7

6.4 Variedades ejemplo 7

6.5 Leyenda 7

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres 8

8. Explicaciones de la tabla de caracteres 15

8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres 15

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales 15

9. Bibliografía 23

10. Cuestionario Técnico 24

# Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Acca sellowiana* (Berg) Burret.

# Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de árboles de un año. Los árboles pueden provenir de esquejes o estar injertados en el portainjertos indicado por la autoridad examinadora.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

5 árboles.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

# Método de examen

## 3.1 Número de ciclos de cultivo

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.1.2 Se considera que el ciclo de cultivo se inicia con el período de desarrollo vegetativo activo o floración, continúa con el período de desarrollo vegetativo activo o floración y el crecimiento de los frutos, y concluye con la cosecha de los frutos.

3.1.3 En particular, es esencial que los árboles produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en cada uno de los dos ciclos de cultivo.

## 3.2 Lugar de ejecución de los ensayos

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

## 3.3 Condiciones para efectuar el examen

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

## 3.4 Diseño de los ensayos

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

## 3.5 Ensayos adicionales

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

# Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

## 

## 4.1 Distinción

### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

### 4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas, deberá ser de 2.

### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

## 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 5 plantas, no se permitirán plantas fuera de tipo.

## 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

# Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

a) Árbol: hábito de crecimiento (carácter 1)

b) Limbo: variegación del haz (carácter 13)

c) Fruto: peso (carácter 23)

d) Fruto: forma (carácter 27)

e) Fruto: color de la piel (carácter 32)

f) Fruto: rugosidad de la piel (carácter 33)

g) Época de madurez para la cosecha (carácter 41)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 Examen de la distinción se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de “examen de la distinción”.

# Introducción a la tabla de caracteres

## 

## 6.1 Categorías de caracteres

### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

## 6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

|  |  |
| --- | --- |
| Nivel | Nota |
| pequeño | 3 |
| mediano | 5 |
| grande | 7 |

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

|  |  |
| --- | --- |
| Nivel | Nota |
| muy pequeño | 1 |
| muy pequeño a pequeño | 2 |
| pequeño | 3 |
| pequeño a mediano | 4 |
| mediano | 5 |
| mediano a grande | 6 |
| grande | 7 |
| grande a muy grande | 8 |
| muy grande | 9 |

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

## 6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

## 6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter

## 6.5 Leyenda

(\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

(a)-(c) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

# Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|  |  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (\*) (+) | **VG** | Tree: growth habit | Arbre : port | Baum: Wuchsform | Árbol: hábito de crecimiento |  |  |
| **QN** |  | upright | dressé | aufrecht | erguido | Apollo, Marion | 1 |
|  |  | semi-upright | demi‑dressé | halbaufrecht | semierguido | Kakapo, SCS411 Alcantara, Unique | 2 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendido | Pounamu, SCS412 Helena | 3 |
| (+) | VG | Tree: vigor | Arbre : vigueur | Baum: Wuchsstärke | Árbol: vigor |  |  |
| **QN** |  | weak | faible | gering | débil | SCS412 Helena, Unique | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | SCS411 Alcantara, Opal Star | 5 |
|  |  | strong | fort | stark | fuerte | Apollo, Gemini | 7 |
| (\*) (+) | VG/MG/MS | **Current season’s shoot: length of internode** | **Rameau de l’année : longueur de l’entre‑nœud** | **Jahrestrieb: Internodienlänge** | **Rama de la temporada en curso: longitud del entrenudo** |  |  |
| **QN** |  | short | court | kurz | corto | Unique | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Marion | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Gemini | 7 |
| (\*) | VG/MS | Leaf blade: length | Limbe : longueur | Blattspreite: Länge | Limbo: longitud |  |  |
| **QN** | **(a)** | short | court | kurz | corto | Opal Star, Unique | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Apollo, Pounamu | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Kakariki | 7 |
| (\*) | VG/MS | **Leaf blade: width** | **Limbe : largeur** | **Blattspreite: Breite** | **Limbo: anchura** |  |  |
| **QN** | **(a)** | narrow | étroit | schmal | estrecho | Marion | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Unique | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Anatoki | 7 |
| (\*) (+) | VG/MS | **Leaf blade: ratio length/width** | **Limbe : rapport longueur/largeur** | **Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite** | **Limbo: relación longitud/anchura** |  |  |
| **QN** | **(a)** | very low | très bas | sehr klein | muy baja | Opal Star, SCS412 Helena | 1 |
|  |  | low | bas | klein | baja | Apollo, Marion, SCS411 Alcantara | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Pounamu | 3 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Kawatiri | 4 |
| **(\*) (+)** | VG | **Leaf blade: shape** | **Limbe : forme** | **Blattspreite: Form** | **Limbo: forma** |  |  |
| **PQ** | (a) | ovate | ovale | eiförmig | oval |  | 1 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Apollo | 2 |
|  |  | oblong | oblong | breitrund | oblongo |  | 3 |
|  |  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | SCS411 Alcantara, SCS412 Helena | 4 |
| (\*) (+) | VG | **Leaf blade: position of broadest part** | **Limbe : position de la partie la plus large** | **Blattspreite: Position des breitesten Teils** | **Limbo: posición de la parte más ancha** |  |  |
| **QN** | **(a)** | below middle | au-dessous du milieu | unter der Mitte | por debajo de la mitad |  | 1 |
|  |  | at middle | au milieu | in der Mitte | en la mitad | Marion, Unique | 2 |
|  |  | above middle | au‑dessus du milieu | über der Mitte | por encima de la mitad | SCS411 Alcantara, SCS412 Helena, Triumph | 3 |
| (+) | VG | **Leaf blade: shape of apex** | **Limbe : forme du sommet** | **Blattspreite: Form der Spitze** | **Limbo: forma del ápice** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | acute | aigu | spitz | agudo | Gemini | 1 |
|  |  | obtuse | obtus | stumpf | obtuso | Apollo, SCS411 Alcantara | 2 |
|  |  | rounded | arrondi | abgerundet | redondeado | Marion, SCS412 Helena | 3 |
|  |  | truncate | tronqué | abgestumpft | truncado |  | 4 |
|  |  | retuse | échancré | eingedrückt | retuso |  | 5 |
| (+) | VG | **Leaf blade: shape of base** | **Limbe : forme de la base** | **Blattspreite: Form der Basis** | **Limbo: forma de la base** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | acute | aigue | spitz | aguda | Gemini, Kakapo, SCS412 Helena | 1 |
|  |  | obtuse | obtuse | stumpf | obtusa | SCS411 Alcantara, Unique | 2 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada |  | 3 |
| (+) | VG | **Leaf blade: profile in cross section** | **Limbe : profil en section transversale** | **Blattspreite: Profil im Querschnitt** | **Limbo: perfil en sección transversal** |  |  |
| **QN** | **(a)** | concave | concave | konkav | cóncavo | SCS412 Helena | 1 |
|  |  | flat | plat | flach | plano | Opal Star, SCS411 Alcantara | 2 |
|  |  | convex | convexe | konvex | convexo |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf blade: main color of upper side** | **Limbe : couleur principale de la face supérieure** | **Blattspreite: Hauptfarbe der Oberseite** | **Limbo: color principal del haz** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | light green | vert clair | hellgrün | verde claro |  | 1 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Opal Star | 2 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | Apollo | 3 |
|  |  | grey green | gris‑vert | graugrün | verde grisáceo | Marion | 4 |
| (\*) | VG | Leaf blade: variegation on upper side | Limbe : panachure de la face supérieure | Blattspreite: Panaschierung der Oberseite | Limbo: variegación del haz |  |  |
| **QL** | **(a)** | absent | absente | fehlend | ausente |  | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente |  | 9 |
| **(+)** | **VG** | **Leaf blade: color of lower side** | **Limbe : couleur de la face inférieure** | **Blattspreite: Farbe der Unterseite** | **Limbo: color del envés** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | Apollo, SCS412 Helena | 1 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | SCS411 Alcantara | 2 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | SCS414 Mattos | 3 |
|  |  | greyish green | vert grisâtre | graugrün | verde grisáceo | SCS415 Nonante | 4 |
|  | VG | Inflorescence: arrangement | Inflorescence : disposition | Blütenstand: Anordnung | Inflorescencia: disposición |  |  |
| **QL** | **(b)** | terminal only | terminale seulement | nur terminal | solamente terminal |  | 1 |
|  |  | terminal and lateral | terminale et latérale | terminal und lateral | terminal y lateral | SCS411 Alcantara, SCS412 Helena | 2 |
|  | **VG/MS** | **Petal: length** | **Pétale : longueur** | **Blütenblatt: Länge** | **Pétalo: longitud** |  |  |
| **QN** | **(b)** | short | court | kurz | corto | Arhart, Tharfiona | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Kawatiri, SCS411 Alcantara, SCS412 Helena | 2 |
|  |  | long | long | lang | largo |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Petal: color of upper side** | **Pétale : couleur de la face supérieure** | **Blütenblatt: Farbe der Oberseite** | **Pétalo: color de la cara superior** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Color Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Stamens: number** | **Étamines : nombre** | **Staubgefäße: Anzahl** | **Estambres: número** |  |  |
| **QN** | **(b)** | few | petit | wenige | pocos | Anatoki | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Gemini | 2 |
|  |  | many | grand | viele | muchos | Kaiteri | 3 |
|  | **VG** | **Filaments: color** | **Filaments : couleur** | **Staubfäden: Farbe** | **Filamentos: color** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | pink | rose | rosa | rosa |  | 1 |
|  |  | reddish pink | rose‑rouge | rötlich rosa | rosa rojizo |  | 2 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | SCS411 Alcantara, SCS412 Helena | 3 |
|  | **VG** | **Anthers: color** | **Anthères : couleur** | **Antheren: Farbe** | **Anteras: color** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | yellowish white | blanc jaunâtre | gelblich weiß | blanco amarillento | Unique | 1 |
|  |  | reddish white | blanc rougeâtre | rötlich weiß | blanco rojizo | Apollo, Gemini | 2 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | SCS411 Alcantara | 3 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | SCS415 Nonante | 4 |
|  | **VG** | **Style: color of upper half** | **Style : couleur de la moitié supérieure** | **Griffel: Farbe der oberen Hälfte** | **Estilo: color de la mitad superior** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | green | vert | grün | verde |  | 1 |
|  |  | reddish green | vert rougeâtre | rötlich grün | verde rojizo | Alacantara | 2 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Apollo, SCS412 Helena | 3 |
|  | **VG** | **Stigma: position in relation to anthers** | **Stigmate : position par rapport aux anthères** | **Narbe: Stellung im Vergleich zu den Antheren** | **Estigma: posición en relación con las anteras** |  |  |
| **QN** | **(b)** | same level to slightly above | au même niveau à légèrement au‑dessus | auf gleicher Höhe bis leicht oberhalb | al mismo nivel a ligeramente por encima | Arhart | 1 |
|  |  | moderately above | modérément au‑dessus | mäßig oberhalb | moderadamente por encima | SCS411 Alcantara, SCS412 Helena | 2 |
|  |  | strongly above | nettement au‑dessus | stark oberhalb | muy por encima | Apollo, Unique | 3 |
| **(\*) (+)** | **MG** | **Fruit: weight** | **Fruit : poids** | **Frucht: Gewicht** | **Fruto: peso** |  |  |
| **QN** | **(c)** | very low | très faible | sehr niedrig | muy bajo | Tharfiona | 1 |
|  |  | low | faible | niedrig | bajo | Apollo, Opal Star | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Pounamu, SCS411 Alcantara | 5 |
|  |  | high | élevé | hoch | alto | Anilvinkoru, SCS412 Helena | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG/MS** | **Fruit: length** | **Fruit : longueur** | **Frucht: Länge** | **Fruto: longitud** |  |  |
| **QN** | **(c)** | very short | très court | sehr kurz | muy corto |  | 1 |
|  |  | short | court | kurz | corto | Unique | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Apollo, Opal Star | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Gemini, Pounamu | 7 |
|  |  | very long | très long | sehr lang | muy largo | Marion | 9 |
| **(\*) (+)** | **VG/MS** | **Fruit: width** | **Fruit : largeur** | **Frucht: Breite** | **Fruto: anchura** |  |  |
| **QN** | **(c)** | narrow | étroit | schmal | estrecho | Unique | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Kakapo, Opal Star | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Kawatiri | 7 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancho | Anatoki | 9 |
| **(\*) (+)** | **VG/MG** | **Fruit: ratio length/width** | **Fruit : rapport longueur/largeur** | **Frucht: Verhältnis Länge/Breite** | **Fruto: relación longitud/anchura** |  |  |
| **QN** | **(c)** | low | bas | leicht | baja | SCS411 Alcantara | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Pounamu, SCS412 Helena | 5 |
|  |  | high | élevé | hoch | alta | Triumph | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Fruit: shape** | **Fruit : forme** | **Frucht: Form** | **Fruto: forma** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | ovate | ovale | eiförmig | oval | Pounamu | 1 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular |  | 2 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Opal Star, SCS411 Alcantara | 3 |
|  |  | oblong | oblong | breitrund | oblongo |  | 4 |
|  |  | rhombic | losangique | rhombisch | rómbico |  | 5 |
|  |  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | Gemini, Kakapo, SCS412 Helena | 6 |
|  |  | oblanceolate | oblancéolé | verkehrt lanzettlich | oblanceolado |  | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Fruit: longitudinal symmetry** | **Fruit : symétrie longitudinale** | **Frucht: Längssymmetrie** | **Fruto: simetría longitudinal** |  |  |
| **QN** | **(c)** | symmetric or slightly asymmetric | symétrique ou légèrement asymétrique | symmetrisch oder leicht asymmetrisch | simétrico o ligeramente asimétrico | Opal Star, SCS411 Alcantara, Unique | 1 |
|  |  | moderately asymmetric | modérément asymétrique | mäßig asymmetrisch | moderadamente asimétrico | Apollo | 2 |
|  |  | strongly asymmetric | fortement asymétrique | stark asymmetrisch | muy asimétrico | Triumph | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Fruit: slope of shoulder at stalk end** | **Fruit : inclinaison de l’épaulement à l’extrémité pédonculaire** | **Frucht: Neigung der Schulter am Stielende** | **Fruto: inclinación del hombro en el extremo peduncular** |  |  |
| **QN** | **(c)** | weak | faible | schwach | débil | Opal Star, SCS411 Alcantara | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Kakapo, Pounamu | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Anilvinkoru, Apollo | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Fruit: point of attachment of stalk** | **Fruit : point d’attache du pédoncule** | **Frucht: Ansatzpunkt des Stengels** | **Fruto: punto de inserción del pedúnculo** |  |  |
| **QN** | **(c)** | depressed | déprimé | eingesenkt | deprimido | Gemini, SCS412 Helena, Unique | 1 |
|  |  | flat | plat | flach | plano | Opal Star | 2 |
|  |  | raised | protubérant | vorgewölbt | prominente | Apollo | 3 |
| **(\*)** | **VG** | **Fruit: attitude of sepals** | **Fruit : position des sépales** | **Frucht: Haltung der Kelchblätter** | **Fruto: porte de los sépalos** |  |  |
| **QN** | **(c)** | erect | dressés | aufrecht | erectos | Kakapo, Opal Star, SCS412 Helena | 1 |
|  |  | semi-erect | demi‑dressés | halbaufrecht | semierectos | Marion, Unique | 2 |
|  |  | horizontal | horizontaux | horizontal | horizontales | Apollo, Pounamu | 3 |
| **(\*)** | **VG** | **Fruit: color of skin** | **Fruit : couleur de l’épiderme** | **Frucht: Farbe der Schale** | **Fruto: color de la piel** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | Unique | 1 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Apollo, Opal Star, SCS411 Alcantara | 2 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | Anilvinkoru, Kakapo | 3 |
|  |  | grey green | gris‑vert | graugrün | verde grisáceo | Marion | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Fruit: rugosity of skin** | **Fruit : rugosité de l’épiderme** | **Frucht: Rauhheit der Schale** | **Fruto: rugosidad de la piel** |  |  |
|  | **(c)** | smooth or very slightly rugose | lisse ou très peu rugueuse | glatt oder sehr schwach blasig | lisa o muy poco rugosa | Opal Star, SCS412 Helena | 1 |
| **QN** |  | slightly rugose | peu rugueuse | schwach blasig | poco rugosa | Kakapo, Marion | 3 |
|  |  | moderately rugose | modérément rugueuse | mäßig blasig | moderadamente rugosa | Apollo, SCS411 Alcantara, Triumph | 5 |
|  |  | strongly rugose | fortement rugueuse | stark blasig | fuertemente rugose | Unique | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Fruit: longitudinal grooving** | **Fruit : cannelures longitudinales** | **Frucht: Längsriefung** | **Fruto: acanalado longitudinal** |  |  |
| **QN** | **(c)** | absent or weak | absentes ou faibles | fehlend oder schwach | nulo o débil | Pounamu, SCS412 Helena | 1 |
|  |  | medium | moyennes | mittel | medio | Kakapo | 2 |
|  |  | strong | fortes | stark | fuerte | Anilvinkoru | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Fruit: thickness of skin** | **Fruit : épaisseur de l’épiderme** | **Frucht: Dicke der Schale** | **Fruto: grosor de la piel** |  |  |
| **QN** | **(c)** | thin | mince | dünn | delgada | Arhart | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 2 |
|  |  | thick | épaisse | dick | gruesa |  | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Fruit: thickness of pericarp** | **Fruit : épaisseur du péricarpe** | **Frucht: Dicke des Perikarps** | **Fruto: grosor del pericarpio** |  |  |
| **QN** | **(c)** | thin | mince | dünn | delgado | Arhart | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio |  | 2 |
|  |  | thick | épais | dick | grueso |  | 3 |
|  | **VG** | **Fruit: color of outer pericarp** | **Fruit : couleur du péricarpe externe** | **Frucht: Farbe des äußeren Perikarps** | **Fruto: color del pericarpio externo** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | white | blanc | weiß | blanco | Kakapo | 1 |
|  |  | yellowish white | blanc jaunâtre | gelblich weiß | blanco amarillento | Gemini, Unique | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Opal Star | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Fruit: width of locules relative to fruit** | **Fruit : largeur des loges par rapport au fruit** | **Frucht: Breite der Kernkammern im Verhältnis zur Frucht** | **Fruto: anchura de los lóculos con relación al fruto** |  |  |
| **QN** | **(c)** | very small | très étroites | sehr schmal | muy pequeños | Triumph | 1 |
|  |  | small | étroites | schmal | pequeños | Kakapo, Pounamu | 3 |
|  |  | medium | moyennes | mittel | medianos | SCS412 Helena, Unique | 5 |
|  |  | large | larges | breit | grandes | SCS411 Alcantara | 7 |
| **(\*)** | **VG** | **Fruit: color of locules** | **Fruit : couleur des loges** | **Frucht: Farbe der Kernkammern** | **Fruto: color de los lóculos** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | transparent | transparentes | transparent | transparentes | Apollo, Waitui | 1 |
|  |  | whitish | blanchâtres | weißlich | blanquecinos | SCS415 Nonante | 2 |
|  |  | reddish | rougeâtres | rötlich | rojizos |  | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Seed: size** | **Pépin : taille** | **Samen: Größe** | **Semilla: tamaño** |  |  |
| **QN** | **(c)** | small | petit | klein | pequeña | Unique | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediana | SCS411 Alcantara, SCS412 Helena | 2 |
|  |  | large | grand | groß | grande |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG/MG** | **Time of harvest maturity** | **Époque de maturité de récolte** | **Zeitpunkt der Erntereife** | **Época de madurez para la cosecha** |  |  |
| **QN** |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Waitui | 1 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Unique | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Apollo, Gemini | 5 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Kakapo, Opal Star | 7 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Triumph | 9 |

# Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

(a) Las observaciones de la hoja deberán efectuarse en el tercio central de una rama de un año.

(b) Las observaciones de la flor deberán efectuarse cuando aproximadamente el 50% de las flores del árbol se encuentren abiertas.

(c) Las observaciones del fruto deberán efectuarse cuando se haya cosechado.

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

Ad. 1: Árbol: hábito de crecimiento

El hábito de crecimiento se observará al final del período de cultivo, tras la cosecha de los frutos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| erguido | semierguido | extendido |

Ad. 2: Árbol: vigor

Las observaciones deberán efectuarse durante el período de desarrollo vegetativo activo. Por vigor del árbol se entiende la abundancia general de crecimiento vegetativo.

Ad. 3: Rama de la temporada en curso: longitud del entrenudo

La longitud del entrenudo se observará en el tercio central de una rama del año en curso.

Ad. 6: Limbo: relación longitud/anchura

Ad. 7: Limbo: forma

Ad. 8: Limbo: posición de la parte más ancha

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | | 🡨 parte más ancha 🡪 | | | |
|  |  | | por debajo de la mitad | | en la mitad | por encima de la mitad |
|  | |  | |  |  |  |
| baja🡨anchura (relación longitud/anchura)🡪 alta | |  | |  | 3  oblongo |  |
|  | | 1  oval | 2  elíptico | 4  oboval |

Ad. 9: Limbo: forma del ápice

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | truncate apex | retuse apex |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| agudo | obtuso | redondeado | truncado | retuso |

Ad. 10: Limbo: forma de la base

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| acute apex |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| aguda | obtusa | redondeada |

Ad. 11: Limbo: perfil en sección transversal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| perfil involuto | perfil plano | perfil revoluto |
| 1 | 2 | 3 |
| cóncavo | plano | convexo |

Ad. 12: Limbo: color principal del haz

El color principal es el que ocupa la mayor superficie de la cara interna de una hoja. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál de los colores ocupa mayor superficie en el limbo, el color más oscuro se considerará el color principal.

Ad. 14: Limbo: color del envés

El color del envés incluye el de la pubescencia que pueda existir.

Ad. 17: Pétalo: color de la cara superior

La observación se efectuará en el color que ocupa la mayor superficie del pétalo.

Ad. 18: Estambres: número

5

medium

3

narrow

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| pocos | medio | muchos |

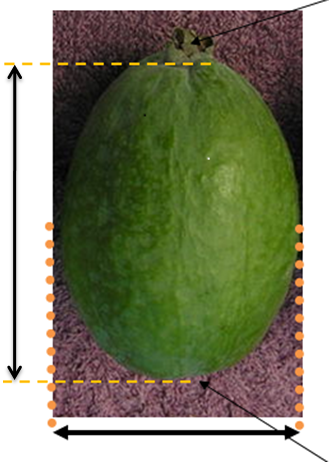
Ad. 23: Fruto: peso

El peso del fruto será determinado por un tamaño de muestra de 25 frutos recolectados, 5 frutas de cada uno de los 5 árboles.

Ad. 24: Fruto: longitud

Ad. 25: Fruto: anchura

Cáliz



Pedúnculo

Longitud

Anchura

Ad. 26: Fruto: relación longitud/anchura

Ad. 27: Fruto: forma

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | | 🡨 parte más ancha 🡪 | | | |
|  |  | | por debajo de la mitad | | en la mitad | por encima de la mitad |
|  | |  | |  |  |  |
| ancha (*baja)* 🡨 anchura (relación longitud/anchura) 🡪 estrecha (*alta*) | |  | |  | 5  rómbico | 7  oblanceolado |
|  | |  | 4  oblongo |  |
|  | | 1  oval | 3  elíptico | 6  oboval |
|  | |  | 2  circular |  |

Ad. 28: Fruto: simetría longitudinal

La simetría longitudinal se evalúa con respecto a la línea media mediante la fruta.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| simétrico o ligeramente asimétrico | moderadamente asimétrico | muy asimétrico |

Ad. 29: Fruto: inclinación del hombro en el extremo peduncular

La inclinación del hombro en el extremo peduncular se evalúa por la anchura de la fruta justo debajo de la inserción del pedúnculo.

hombro débil = anchura larga

hombro medio = anchura media

hombro fuerte = anchura estrecha

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| débil | media | fuerte |

hombro

Ad. 30: Fruto: punto de inserción del pedúnculo

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| deprimido | plano | prominente |

Ad. 33: Fruto: rugosidad de la piel

Por rugosidad del fruto se entiende el número y la intensidad de arrugas.

Ad. 34: Fruto: acanalado longitudinal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| nulo o débil | medio | fuerte |

Ad. 35: Fruto: grosor de la piel

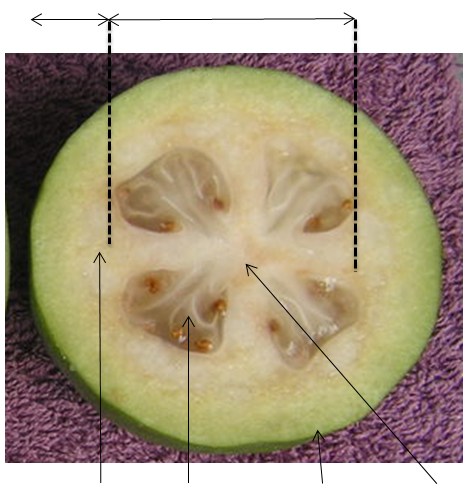
Ad. 36: Fruto: grosor del pericarpio

Ad. 38: Fruto: anchura de los lóculos con relación al fruto

El grosor del pericarpio es la anchura máxima de la pulpa desde el borde del lóculo hasta la piel.

Anchura de los lóculos

Anchura del pericarpio



Corazón

Piel

Lóculo   
individual

Pericarpio

Ad. 40: Semilla: tamaño

El tamaño se determina por la relación de longitud/anchura de semilla.

Ad. 41: Época de madurez para la cosecha

La madurez para la cosecha se alcanza cuando el fruto cae del árbol de manera natural o cuando se recoge desprendiéndolo fácilmente del árbol con un esfuerzo mínimo. El período de la cosecha comienza cuando caen los primeros frutos de manera natural. La madurez del fruto no puede determinarse únicamente mediante la observación de sus caracteres externos.

# Bibliografía

Thorp, G., Bieleski, R. 2002: Feijoas: Origins, Cultivation and Uses. Horticulture and Food Research Institute of New Zealand and David Bateman Ltd, Auckland, NZ

# Cuestionario Técnico

| CUESTIONARIO TÉCNICO | | | | Página {x} de {y} | | Número de referencia: | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | |  | | | | | |
|  | | | |  | | Fecha de la solicitud: | | | | | |
|  | | | |  | | (no debe ser rellenado por el solicitante) | | | | | |
| CUESTIONARIO TÉCNICO  rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1. Objeto del Cuestionario Técnico | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1.1 Nombre botánico | | | *Acca sellowiana* (Berg) Burret | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1.2 Nombre común | | | Feijoa | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 2. Solicitante | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Nombre | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Dirección | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Número de teléfono | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Número de fax | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Dirección de correo-e | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Obtentor (si no es el | | |  | | | | | | |  | |
| solicitante) | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 3. Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Denominación propuesta | | |  | | | | | | |  | |
| (si procede) | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Referencia del obtentor | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| [[2]](#footnote-2)#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad  4.1 Método de obtención | | | | | | | | | | | |
| Variedad resultante de:  4.1.1 Cruzamiento  a) cruzamiento controlado [ ]  (sírvase mencionar las variedades parentales)  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  línea parental femenina línea parental masculina  b) cruzamiento parcialmente desconocido [ ]  (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)  (…………………..……………………....…) x (……………..………………..…………..…)  línea parental femenina línea parental masculina  c) cruzamiento desconocido [ ] | | | | | | | | | | | |
| 4.1.2 Mutación [ ]  (sírvase mencionar la variedad parental)     |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.1.4 Otros [ ]  (sírvase dar detalles)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.2 Método de reproducción de la variedad | | | | | | | | | | | |
| 4.2.1 Multiplicación vegetativa  a) esquejes [ ]  b) injerto  c)multiplicación *in vitro* [ ]  d) otras (sírvase indicar el método) [ ]   |  | | --- | |  |   4.2.2 Otras [ ]  (sírvase dar detalles)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada). | | | | | | | | | | | |
|  | Caracteres | | | | | | Ejemplos | | | | Nota |
| 5.1 (1) | Árbol: hábito de crecimiento | | | | | |  | | | |  |
|  | erguido | | | | | | Apollo, Marion | | | | 1[ ] |
|  | semierguido | | | | | | Kakapo, SCS411 Alcantara, Unique | | | | 2[ ] |
|  | extendido | | | | | | Pounamu, SCS412 Helena | | | | 3[ ] |
| **5.2 (13)** | **Limbo: variegación del haz** | | | | | |  | | | |  |
|  | ausente | | | | | |  | | | | 1[ ] |
|  | presente | | | | | |  | | | | 9[ ] |
| **5.3 (23)** | **Fruto: peso** | | | | | |  | | | |  |
|  | muy bajo | | | | | | Tharfiona | | | | 1[ ] |
|  | muy bajo a bajo | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | bajo | | | | | | Apollo, Opal Star | | | | 3[ ] |
|  | bajo a medio | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | medio | | | | | | Pounamu, SCS411 Alcantara | | | | 5[ ] |
|  | medio a alto | | | | | |  | | | | 6[ ] |
|  | alto | | | | | | Anilvinkoru, SCS412 Helena | | | | 7[ ] |
|  | alto a muy alto | | | | | |  | | | | 8[ ] |
|  | muy alto | | | | | |  | | | | 9[ ] |
| 5.4 (27) | **Fruto: forma** | | | | | |  | | | |  |
|  | oval | | | | | | Pounamu | | | | 1[ ] |
|  | circular | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | elíptico | | | | | | Opal Star, SCS411 Alcantara | | | | 3[ ] |
|  | oblongo | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | rómbico | | | | | |  | | | | 5[ ] |
|  | oboval | | | | | | Gemini, Kakapo, SCS412 Helena | | | | 6[ ] |
|  | oblanceolado | | | | | |  | | | | 7[ ] |
|  | Caracteres | | | | | | Ejemplos | | | | Nota |
| 5.5 (32) | **Fruto: color de la piel** | | | | | |  | | | |  |
|  | verde claro | | | | | | Unique | | | | 1[ ] |
|  | verde medio | | | | | | Apollo, Opal Star, SCS411 Alcantara | | | | 2[ ] |
|  | verde oscuro | | | | | | Anilvinkoru, Kakapo | | | | 3[ ] |
|  | verde grisáceo | | | | | | Marion | | | | 4[ ] |
| 5.6 (33) | **Fruto: rugosidad de la piel** | | | | | |  | | | |  |
|  | lisa o muy poco rugosa | | | | | | Opal Star, SCS412 Helena | | | | 1[ ] |
|  | muy poco rugosa a poco rugosa | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | poco rugosa | | | | | | Kakapo, Marion | | | | 3[ ] |
|  | poco rugosa a moderadamente rugosa | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | moderadamente rugosa | | | | | | Apollo, SCS411 Alcantara, Triumph | | | | 5[ ] |
|  | moderadamente rugosa a fuertemente rugosa | | | | | |  | | | | 6[ ] |
|  | fuertemente rugosa | | | | | | Unique | | | | 7[ ] |
|  | fuertemente rugosa a muy fuertemente rugosa | | | | | |  | | | | 8[ ] |
|  | muy fuertemente rugosa | | | | | |  | | | | 9[ ] |
| 5.7 (41) | **Época de madurez para la cosecha** | | | | | |  | | | |  |
|  | muy temprana | | | | | | Waitui | | | | 1[ ] |
|  | muy temprana a temprana | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | temprana | | | | | | Unique | | | | 3[ ] |
|  | temprana a media | | | | | |  | | | | 4[ ] |
|  | media | | | | | | Apollo, Gemini | | | | 5[ ] |
|  | media a tardía | | | | | |  | | | | 6[ ] |
|  | tardía | | | | | | Kakapo, Opal Star | | | | 7[ ] |
|  | tardía a muy tardía | | | | | |  | | | | 8[ ] |
|  | muy tardía | | | | | | Triumph | | | | 9[ ] |
| 6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades  *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | | | | | | | | |
| Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares | | | Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata | | | |
| *Ejemplo* | | *Fruto: peso* | | | *liviano* | | | *medio* | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
| Comentarios: | | | | | | | | | | | |
| [[3]](#footnote-3)#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad  7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?  Sí [ ] No [ ]  (En caso afirmativo, sírvase especificar)  7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?  Sí [ ] No [ ]  (En caso afirmativo, sírvase especificar)  7.3 Otra información  Una imagen en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico. | | | | | | | | | | | |
| 8. Autorización para la diseminación  a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?  Sí [ ] No [ ]  b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?  Sí [ ] No [ ]  Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | | | | | | | |
| 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.  9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.  9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:  a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) Sí [ ] No [ ]  b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) Sí [ ] No [ ]  c) Cultivo de tejido Sí [ ] No [ ]  d) Otros factores Sí [ ] No [ ]  Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | | | | | | | | | |
| 10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:  Nombre del solicitante  Firma Fecha | | | | | | | | | | | |

[Fin del documento]

1. \* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.] [↑](#footnote-ref-1)
2. # Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico. [↑](#footnote-ref-2)
3. # Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico. [↑](#footnote-ref-3)